

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Public Works and Government Services Canada  
Telus Plaza North/Plaza Telus Nord  
10025 Jasper Ave./10025 ave. Jasper  
5th floor/5e étage  
Edmonton  
Alberta  
T5J 1S6  
Bid Fax: (780) 497-3510

**Revision to a Request for Supply  
Arrangement - Révision à une demande  
pour un arrangement en matière  
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada  
Telus Plaza North/Plaza Telus Nord  
10025 Jasper Ave./10025 ave Jasper  
5th floor/5e étage  
Edmonton  
Alberta  
T5J 1S6

<b>Title - Sujet</b> Environmental Consulting Services	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EW479-120844/C	<b>Date</b> 2013-04-19
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EW479-120844	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>File No. - N° de dossier</b> EDM-1-34232 (002)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$EDM-002-9749	
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b> 2013-03-13 <b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-04-23</b>	
<b>Time Zone Fuseau horaire</b> Mountain Daylight Saving Time MDT	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Scott, Jasmine	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> edm002
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (780) 497-3578 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (780) 497-3510
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**La présente modification vise à répondre aux question suivantes :****Question n° 1 :**

Un des membres de mon équipe est un sous-traitant dont les conditions sont les suivantes :

1. Il a fait partie d'un programme d'Échanges Canada du 1<sup>er</sup> avril 2010 au 31 mars 2013 (essentiellement, il s'agit d'un congé sans solde) et il faisait l'objet d'une entente sur les conflits d'intérêts (qui est maintenant expirée) 2. Depuis le 1<sup>er</sup> avril, il a choisi l'option en matière de réaménagement des effectifs C(ii), soit le congé d'études non payé jusqu'au 31 mars 2015; il est donc toujours considéré comme un employé du gouvernement du Canada (et non un « ancien fonctionnaire ») 3. Son emploi au gouvernement se terminera le 31 mars 2015 (ou plus tôt s'il ne respecte pas les exigences en matière d'études, un simple détail) 4. Il reçoit un paiement forfaitaire dans le cadre d'un réaménagement des effectifs.

Veuillez nous dire s'il est admissible à titre de membre d'équipe dans le cadre de notre proposition. Il a communiqué avec le ministère pour lequel il travaillait afin de clarifier les politiques, mais on nous a dit de vous poser la question, à vous et à votre équipe d'acquisition. Nous avons également fait la demande d'une lettre émise par le ministère visant à le décharger de tout conflit d'intérêts avec les politiques gouvernementales.

**Réponse n° 1 :**

Veuillez vous référer à la section 17 Conflit d'intérêts - Avantage indu du document 2008 (2013-03-21) des instructions uniformisées - demande d'arrangements en matière d'approvisionnement - biens ou services pour déterminer si ce sous-traitant est en conflit avec cette clause.

En tant que condition d'emploi de ce sous-traitant au sein du gouvernement du Canada, il doit se conformer au *Code de valeurs et d'éthique* du ministère pour lequel il travaille. Le Comité des valeurs et de l'éthique doit déterminer s'il existe ou non un conflit d'intérêts réel ou potentiel. Une preuve de la décision du Comité sera exigée si vous soumettez une proposition dans laquelle ce sous-traitant fait partie.

Si votre soumission nous a déjà été transmise et que vous souhaitez la réviser, vos révisions doivent nous parvenir sous scellé et être reçues par l'Unité de réception des soumissions indiquée à la page 1 avant la date de clôture. Le numéro de soumission ainsi que la date de clôture doivent être inscrits sur l'enveloppe scellée.

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS ET MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES